

Sufitowy wentylator wyciągowy - Seria SATEO

Ceiling exhaust fan - The SATEO Series

Потолочный вытяжной вентилятор - SATEO

MODELE:
WXS100, WXS125, WXS150 Wersja bazowa (kostka). **WXS100T, WXS125T, WXS150T** Timer (wyłącznik czasowy).

WXS100, WXS125, WXS150 - wyposażony jest w kostkę umożliwiającą podłączenie wentylatora do zasilania. Uruchomienie może nastąpić poprzez oddzielny włącznik lub włącznik oświetlenia pomieszczenia.

WXS100T, WXS125T, WXS150T - wyposażony jest w wyłącznik czasowy, który może współpracować z włącznikiem oświetlenia (włączenie oświetlenia uruchamia urządzenie). Wyłączenie następuje z regulowanym opóźnieniem (od 3 do 30 min.) po wyłączeniu oświetlenia.

MODELS:
WXS100, WXS125, WXS150 Basic version (cube). **WXS100T, WXS125T, WXS150T** Timer.

WXS100, WXS125, WXS150 - features a cube to connect the fan to the power supply. The fan can be switched on with a separate switch or the room's light switch.

WXS100T, WXS125T, WXS150T - features a timer which may operate with the light switch (the unit is switched on together with the light). The unit is switched off with a programmed delay (3-30 minutes) after the light is switched off.

МОДЕЛИ:
WXS100, WXS125, WXS150 Основная форма (кубик). **WXS100T, WXS125T, WXS150T** Таймер (временной выключатель).

WXS100, WXS125, WXS150 - оборудован кубиковым соединением, позволяющим подключить вентилятор к электросети. Запуск может наступить с помощью отдельного выключателя или при включении света в помещении.

WXS100T, WXS125T, WXS150T - это вариант оборудования, благодаря которому вентилятор действует с выключателем освещения (включение света запускает устройство). Выключение наступает с регулируемой задержкой (от 3 до 30 минут) после выключения освещения.

PRZEZNACZENIE
 Wentylatory sufitowe serii SATEO są przeznaczone do wspomagania wentylacji w budynkach mieszkalnych oraz w pomieszczeniach użytkowych. Odmaczają się dużą pracą i niskim zużyciem energii elektrycznej oraz wysoką niezawodnością i wydajnością.

USE
 The SATEO series ceiling fans are to be used to support ventilation in residential buildings and commercial premises. They operate quietly, are energy efficient, highly reliable and effective.

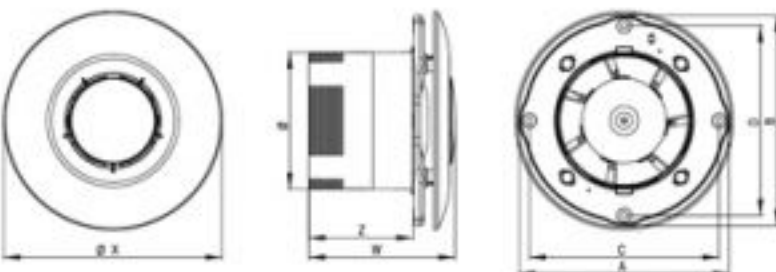
НАЗНАЧЕНИЕ
 Потолочные вентиляторы серии SATEO предназначены для поддержки вентиляции в жилых зданиях и в эксплуатационных помещениях. Характеризуются тихой работой и низким потреблением электроэнергии, а также высокой надежностью и эффективностью.

WARUNKI GWARANCJI
 1. Okres gwarancji na sprawne działanie wentylatora wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży.
 2. Gwarancja bez przewidzianych dokumentów zakupu (paragon, faktura) jest nieważna.

PODSTAWOWE DANE TECHNICZNE
 Wentylatory serii SATEO wspomagają wentylację grawitacyjną, w celu uzyskania wymaganego strumienia objętości powietrza wentylacyjnego zgodnie z normą PN-83/B-03430. Wentylatory przeznaczone są do podłączenia do prądu przemiennego o napięciu 230 V i częstotliwości 50 Hz. Znamionowa wydajność wynosi: Ø 100 - 88 m³/h, Ø 125 - 155 m³/h, Ø 150 - 205 m³/h. Znamionowa moc elektryczna wynosi: Ø 100 - 14W, Ø 125 - 16W, Ø 150 - 20W. Wentylatory w trakcie pracy nie zakłócają innych urządzeń elektronicznych.

BASIC TECHNICAL DATA
 The SATEO series fans assist gravitation ventilation to achieve a required stream of volume of ventilation air as required by the standard PN-83/B-03430. The fans are to be powered with AC current 230V, 50Hz frequency. Rated output is: Ø 100 - 88 m³/h, Ø 125 - 155 m³/h, Ø 150 - 205 m³/h. Rated electric power is: Ø 100 - 14W, Ø 125 - 16W, Ø 150 - 20W. When operating, the fans do not interfere with other electronic appliances.

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
 Вентиляторы серии SATEO поддерживают гравитационную вентиляцию, для получения необходимой струи объема вентиляционного воздуха, в соответствии с нормой PN-83/B-03430. Вентиляторы предназначены для подключения к переменному току 230В частотой 50Гц. Номинальная эффективность равна: Ø 100 - 88 м³/ч, Ø 125 - 155 м³/ч, Ø 150 - 205 м³/ч. Номинальная электрическая мощность равна: Ø 100 - 14Вт, Ø 125 - 16Вт, Ø 150 - 20Вт. Во время работы вентиляторы не вызывают помехи других электронных устройств.



Ø	ØX	A	B	C	D	W	Z
100	160	154	154	139	139	107	77
125	187	181	181	164	164	112	77
150	210	206	206	189	189	125	83

- Gwarancją objęte są wszelkie wady i uszkodzenia powstałe z winy producenta.
- Uszkodzony sprzęt należy dostarczyć do producenta lub do miejsca zakupu.
- Producent zobowiązuje się do naprawy urządzenia lub wymiany na nowy w terminie 14 dni od daty zgłoszenia reklamacji.
- Gwarancja nie objęta są uszkodzenia sprzętu powstałe z winy użytkownika w wyniku nieprawidłowej instalacji, instalacji przez osoby nieuprawnione, eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem, niewłaściwego transportu, przechowywania i konserwowania, uszkodzeń powstałych na skutek samowolnego dokonywania napraw oraz uszkodzeń mechanicznych.
- Instalacja i konserwacja nie jest objęta gwarancją.
- Warunkiem sprawnego działania urządzenia oraz dotrzymania warunków gwarancji jest wykonywanie okresowej konserwacji przez osoby uprawnione min. 2 razy do roku.
- W sprawach nieuregulowanych niniejszą kartą gwarancyjną zastosowanie mają przepisy polskiego Kodeksu Cywilnego (art. 577-582).

WYMAGI BEZPIECZEŃSTWA
 Wentylatory serii SATEO produkowane przez firmę AWENTA odpowiadają wymogom bezpieczeństwa norm i dyrektyw UE (normy PN-EN 60335-1:2004 oraz PN-EN 60335-2-80:2007 wraz z późniejszymi zmianami). Produkty posiadają stopień ochrony na poziomie IPX4.

Uwaga! Wentylatory przeznaczone są do pracy w temperaturze powietrza od 0 do 45 °C. Zabrania się eksploatacji wentylatora jeżeli istnieje możliwość przedostania się do urządzenia obcych do części przepływowej. Mogą one uszkodzić części wirujące lub spowodować ich zaklinowanie. Wentylatory należy montować w przewodach wentylacyjnych wolnych od spalin i innych gazów oraz czynników agresywnych. Kanał wentylacyjny, z którym łączy się wentylator należy skutecznie zabezpieczyć przed opadami atmosferycznymi (korka lub poziomym kanałem) tak, aby woda nie przedostała się do urządzenia (rys. 4). Należy przedsięwziąć odpowiednie środki, aby zapobiec zwrotnemu przepływowi gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu wentylacyjnego lub innych urządzeń z otwartym ogniem!

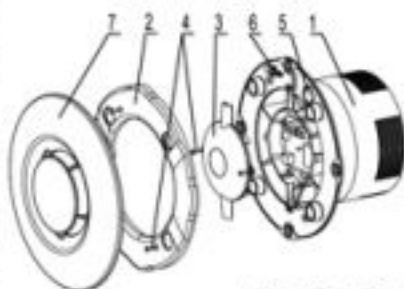
SAFETY REQUIREMENTS
 The SATEO series fans manufactured by AWENTA meet safety standards and EU directives (PN-EN 60335-1:2004 and PE-EN 60335-2-80:2007 as later amended). The products are resistant to IPX4 water spray.

Caution! The fans are to be used in ambient temperature 0 - 45 °C. The fans must not be used if any foreign bodies may penetrate the airflow section. The foreign bodies may damage the fan's spinning parts or jam them. The fans are to be installed in ventilation ducts free from exhaust fumes, other gases and aggressive substances. Protect the ventilation duct from precipitation so that the water does not penetrate the unit (Fig. 4). Take necessary precautions to avoid reflexive flow of gases into the room from the open ventilation duct or other devices with open flame!

ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
 Вентиляторы серии SATEO производимые фирмой AWENTA, соответствуют требованиям безопасности норм и директив ЕС (нормы PN-EN 60335-1:2004 и PN-EN 60335-2-80:2007 с изменениями). Продукты характеризуются степенью защиты от капель IPX4.

Внимание! Вентиляторы предназначены для работы в температуре воздуха от 0 до 45 градусов по Цельсию. Запрещена эксплуатация вентилятора, если в проточный канал могут попасть посторонние элементы. Они могут повредить вращающиеся элементы или вызвать их заклинивание. Вентилятор необходимо устанавливать в вентиляционных каналах, в которых нет выхлопных газов и других газов, а также агрессивных факторов. Вентиляционный канал, с которым соединен вентилятор, необходимо надежно защитить от атмосферных осадков (решёткой или горизонтальным каналом) так чтобы вода не пролилась в устройство (рис. 4). Необходимо предпринять соответствующие меры, чтобы избежать возвратного потока газов в помещение из открытого вентиляционного канала или других устройств с открытым огнём!

BUDOWA MODELI SATEO (Rys.1)
 Wentylator sufitowy serii SATEO składa się z korpusu 1 w którym osadzony jest silnik napędowy i wentylator. W centralnej części przepływowej osadzona jest płytka sterowania osłonięta pokrywą 3 mocowana wkrętami 4. Na frontowej części korpusu osadzony jest wkrętak 6 (dotyczy wersji T - timer) do regulacji układu sterowania oraz część 5 (do wyłamania) wprowadzająca przewód zasilający. Urządzenie oraz wlot powietrza osłonięte są ramką 2 i frontem 7. Czynności przygotowawcze do montażu wentylatora należy rozpocząć od zdjęcia frontu maskującego 7 (założonego „na wciśnięcie”). Wykręcając wkręty 4 uzyskujemy możliwość usunięcia ramki 2, pokrywy 3 i dostępu do płytki sterowania. Ostatnim krokiem przygotowującym wentylator do montażu jest wyłamanie elementu 5 dzięki czemu uzyskujemy otwór na przewód zasilający.



Rys. 1/ Fig. 1/ Рис. 1

SATEO SERIES DESIGN (Fig.1)
 SATEO series ceiling fans consist of a body 1, in which a motor and a propeller are placed. The central airflow part features a control PCB protected with a cover 3 and secured with screws 4. The front part of the body features a turning knob (applies to option with T-timer) 6 to adjust the control system and a removable cover 5 to inlet the power cord. The unit and the air inlet are protected with a frame 2 and a cover 7. Commence preliminary fan installation activities by removing the front cover 7 (pushed in). Take out screws 4 to remove the frame 2 and the cover 3 and access the control PCB. The last step to be done to have the fan ready for installation is to remove the cover element 5 to obtain an orifice for the power cord.

КОНСТРУКЦИЯ МОДЕЛЕЙ SATEO (Рис. 1)
 Вытяжной вентилятор серии SATEO состоит из корпуса 1, в котором помещен привод и пропеллер. В центральной части проточной части находится пластинка управления, прикрытая крышкой 3, прикрепляемая с помощью винтов 4. На передней части корпуса находится регулировочное крутило (касается модели T - таймер) 6 для регулировки системы управления, а также элемент 5 (выламается) для введения провода электропитания. Устройство и вход воздуха прикрыты рамкой 2 и маской 7. Подготовительные действия для монтажа вентилятора необходимо начать со снятия маскирующей крышки 7 (установленной „с нажимом”). Выкручивая винты 4, получаем возможность снять рамку 2 и добраться до управляющей пластинки. Последний шаг в подготовке вентилятора к монтажу - выломать элемент 5. Это позволит нам ввести через получившееся отверстие провод электропитания.

INSTRUKCJA MONTAŻU
 ● przygotowany przednio korpus wentylatora należy umieścić w kanale wentylacyjnym-odznaczyć miejsca otworów mocujących ● wykonać otwory na kołki rozporowe o rozstawie zgodnym z otworami korpusu wentylatora ● wentylator umieścić w kanale wentylacyjnym wprowadzając uprzednio przewód zasilający w przygotowany otwór w korpusie ● zamocować korpus wkręcając wkręty w kołki ● dokonać przyłącza przewodów elektrycznych instalowanego wentylatora wg schematu podłączenia zgodnego z instalowanym modelem (Rys. 2,3) ● zamocować kopułkę płytki sterowania oraz osłonę, wkręcając wkręty ● zamontować ramkę i maskownicę wentylatora.